

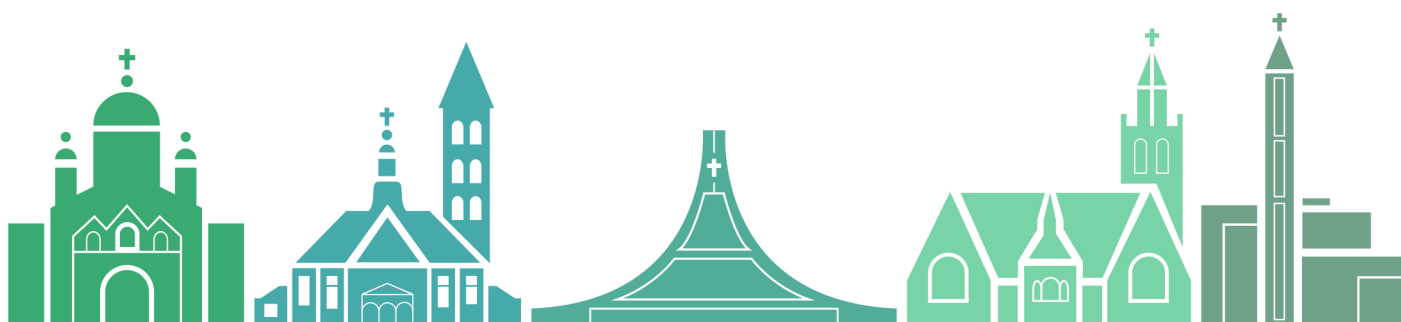
Suomi English

Messu (Ehtoollisjumalanpalvelus)

L—Liturgi (pappi)
S— Seurakunta
E—Esilaulaja/ -lukija

Communion Service

P—Pastor
A—All
R—Reader /Presentor



I Johdanto

1. Alkuvirsi

2. Alkusiunaus ja vuorotervehdys

L Isän ja Pojan ja

Pyhän Hengen nimeen.

S Aamen, aamen, aamen.

L Herra olkoon teidän kanssanne.

S Niin myös sinun henkesi kanssa.

3. Johdantosanat

4. Yhteinen rippi

Synnintunnustus

Synninpäästö

S Aamen, aamen, aamen.

Kiitosrukous

5. Päivän psalmi

6. Herra, armahda

S Herra, armahda meitä.

Kristus, armahda meitä.

Herra, armahda meitä.

*7. Kunnia ja kiitosvirsi

E Kunnia Jumalalle korkeuksissa,

S maan päällä rauha ihmisillä,

joita hän rakastaa.

Kiitosvirsi

8. Päivän rukous

L Rukoilemme.

– rukous

S Aamen, aamen.

II Sana

9. Ensimmäinen lukukappale

10. Vastaus

11. Toinen lukukappale

12. Päivän virsi

13. *Evankeliumi

14. Saarna

15. *Uskontunnustus

S Minä uskon Jumalaan,
Isään, Kaikkivaltiaaseen,
taivaan ja maan Luojaan
ja Jeesukseen Kristukseen,
Jumalan ainoaan Poikaan,
meidän Herraamme,
joka sikisi Pyhästä Hengestä,
syntyi neitsyt Mariasta,
kärsi Pontius Pilatuksen aikana,
ristiinnaulittiin,
kuoli ja haudattiin,
astui alas tuonelaan,
nousi kolmantena päivänä kuolleista,
astui ylös taivaisiin,
istuu Jumalan, Isän,
Kaikkivaltiaan, oikealla puolella

I Gathering

1. Opening hymn

2. Invocation and greeting

P In the name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit.

A Amen, amen, amen.

P The Lord be with you,

A and also with you.

3. Introductory words

4. Confession and forgiveness

Confession of sins

Declaration of forgiveness

A Amen, amen, amen.

Prayer of thanksgiving

5. Psalm of the day

6. Lord, have mercy (Kyrie)

A Lord, have mercy upon us.

Christ, have mercy upon us.

Lord, have mercy upon us.

*7. Gloria and a hymn of praise

R Glory to God in the highest

A and on earth peace among people
whom he loves!

Hymn of thanksgiving

8. Prayer of the day (the Collect)

P Let us pray.

– the prayer

A Amen, amen.

II God's Word

9. First reading

10. Response

11. Second reading

12. Hymn of the day

13. *Gospel reading

14. Sermon

15. *Creed

A I believe in God,
the Father almighty,
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
God's only Son,
our Lord, who was conceived
by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified,
died, and was buried;
he descended to the dead.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the
Father,

ja on sieltä tuleva
tuomitsemaan eläviä ja kuolleita,
ja Pyhään Henkeen,
pyhän yhteisen seurakunnan,
pyhän yhteyden,
syntien anteeksiantamisen,
ruumiin ylösnousemisen
ja iankaikkisen elämän.

16. Virsi

17. Yhteinen esirukous

L/E Rukoilemme.

– rukous

S Aamen, aamen.

III Ehtoollinen

18. Uhrivirsi

19. Ehtoollisrukous

L Herra olkoon teidän kanssanne.

S Niin myös sinun henkesi kanssa.

L Ylentäkää sydämenne.

S Ylennämme sen Herran puoleen.

L Kiittäkäämme Herra, Jumalaamme.

S Niin on oikein ja arvollista.

Prefaatio

***Pyhä**

S Pyhä, pyhä, pyhä Herra Sebaot!

Taivas ja maa on täynnä sinun

kirkkauttasi. Hoosianna

korkeuksissa! Siunattu olkoon hän,

joka tulee Herran nimessä.

Hoosianna korkeuksissa!

Rukous

Asetussanat

Herramme Jeesus Kristus,
sinä yönä, jona hänet kavallettiin,
otti leivän, siunasi (+), mursi ja antoi
sen opetuslapsilleen sanoen: ”Ottakaa ja
syökää, tämä on minun ruumiini, joka an-
ne-taan teidän puolestanne.

Tehkää se minun muistokseni.”

Samoin hän otti maljan, kiitti (+) ja sanoi:

Ottakaa ja juokaa tästä,

te kaikki. Tämä malja on uusi liitto

minun veressäni, joka vuodatetaan

teidän puolestanne syntien anteeksi-

antamiseksi. Niin usein kuin te siitä

juotte, tehkää se minun muistokseni.

Rukous

S Me julistamme hänen kuolemaansa.

Me todistamme hänen ylösnousemustaan.

Me odotamme hänen tulemistaan

kunniassa.

Rukous

S Aamen, aamen, aamen.

and he will come to judge the living
and the dead.

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.

16. Hymn

17. Prayer of intercession

P Let us pray.

– the prayer

A Amen.

III The Lord's Supper

18. Offering hymn

19. Eucharistic prayer

P The Lord be with you

A and also with you.

P Lift up your hearts.

A We lift them to the Lord.

P Let us give thanks to the Lord our God.

A It is right to give thanks and praise.

Preface

***Sanctus**

A Holy, holy, holy Lord Sabaoth!

Heaven and earth are full of your

glory. Hosanna in the highest!

Blessed is he who comes in the

name of the Lord.

Hosanna in the highest!

Prayer

The words of institutio

Our Lord Jesus Christ, on the night when
he was betrayed,
took bread, blessed (+), broke the bread
and gave it to his disciples, saying, ”Take,
eat; this is my body which is given for you.
Do this in remembrance of me.”

In the same way he took the cup,
thanked (+) and said, ”Drink from it, all of
you. This cup is the new
covenant in my blood, which is shed
for you for the forgiveness of sins.
Do this, as often as you drink from it,
in remembrance of me.”

Prayer

A We proclaim his death.

We witness his resurrection.

We wait for his coming in glory.

Prayer

A Amen, amen, amen.

20. Isä meidän

S Isä meidän, joka olet taivaissa.
Pyhitetty olkoon sinun nimesi.
Tulkoon sinun valtakuntasi.
Tapahtukoon sinun tahtosi,
myös maan päällä niin kuin taivaassa.
Anna meille tänä päivänä
meidän jokapäiväinen leipämme.
Ja anna meille meidän syntimme
anteeksi, niin kuin mekin anteeksi
annamme niille, jotka ovat meitä
vastaan rikkoneet.
Äläkä saata meitä kiusaukseen,
vaan päästä meidät pahasta.
Sillä sinun on valtakunta ja
voima ja kunnia iankaikkisesti.
Aamen.

22. Herran rauha

L Herran rauha olkoon teidän
kanssanne
S Niin myös sinun henkesi kanssa.

*23. Jumalan Karitsa

S Jumalan Karitsa, joka kannat
maailman synnin, armahda meitä.
Jumalan Karitsa, joka kannat
maailman synnin, armahda meitä.
Jumalan Karitsa, joka kannat
maailman synnin, anna meille rauha.

24. Ehtoollisen vietto

Ateria
Herramme Jeesuksen Kristuksen
ruumis, sinun puolestasi annettu.
Herramme Jeesuksen Kristuksen
veri, sinun puolestasi vuodatettu.

Päätössanat
S Aamen.

25. Kiitosrukous

S Aamen, aamen.

IV Päättös

*26. Ylistys

*27. Siunaus

L Herra siunatkoon teitä ja varjelkoon
teitä. Herra kirkastakoon kasvonsa
teille ja olkoon teille armollinen.
Herra kääntäköön kasvonsa teidän
puoleenne ja antakoon teille rauhan.
Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen
nimeen.
SAamen, aamen, aamen.

Lähetäminen

28. Päätösmusiikki

20. Lord's Prayer

A Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.

Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.

Lead us not into temptation
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the
glory are yours now and for ever.
Amen.

22. Greeting of peace

P The peace of the Lord be with you

A and also with you.

*23. Agnus Dei (Lamb of God)

A Lamb of God, you take away
the sin of the world; have mercy on us.
Lamb of God, you take away
the sin of the world; have mercy on us.
Lamb of God, you take away
the sin of the world; grant us peace.

24. Communion

Distribution

The body of our Lord Jesus Christ,
given for you.
The blood of our Lord Jesus Christ,
shed for you.

Words to conclude the meal
A Amen.

25. Prayer of thanksgiving

A Amen, amen.

IV Conclusion

*26. Praise

*27. Benediction

P The Lord bless you and keep you;
the Lord make his face to shine
upon you, and be gracious to you;
the Lord lift up his countenance
upon you, and give you peace.
In the name of the Father, and of
the Son, and of the Holy Spirit.
A Amen, amen, amen.

Dismissal

28. Concluding music